

## Werk

**Titel:** Fierabras-Bruchstück

**Autor:** List, W.

**Ort:** Halle

**Jahr:** 1886

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572572\\_0009|log12](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572572_0009|log12)

## Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

## M I S C E L L E N.

### I. Handschriftliches.

#### Fierabras-Bruchstück.

- Tant blamai lam<sup>b</sup> li paiens sorcibrans  
τ li nies tenpestes coorbes li bruans  
Quil li ai amende de xx mile besans  
De tant li fera coiste les coste τ les flans  
5 Por mabon prist le gages li am<sup>b</sup> circans  
Illes ai aploigie estenemons li grans  
Don fait soner ses grailez li am<sup>b</sup> balans  
Lors se corrent armer sarr<sup>b</sup> τ persant  
C. τ l. mile i out de mescreans  
10 Lam<sup>b</sup> fait venir ses perieres getans  
Li escout sont venu samoigne les fuans  
Q' pcent les perieres ia nier si fort tenans  
La tor alasailir comande lamirans  
Quant paien lentendirent sē sont baut τ ioans  
15 Lors comance lasaus que meruoilous fu grans  
Tes v trous i ont fait sans mesonge disant  
Q' menour alait .i. grās chiers charoant  
Es fenestres estoient ol' τ Rol'  
Li quens guis de borgoine τ naimes li ferrans  
20 τ li autres barnaiges que des pamaï tant  
Richemant sont arme des aubers iacerans  
τ ont lacie les hiaumes q<sup>1</sup> st cler τ luisant  
Les escus a lor cous τ es pous ont les brans  
Auec aus floribas qui tant pest vaillans  
25 [τ li ba]ron sont ven (*sic*) asailir les persans [v]  
[La t]or quil effondrent a boi[ns] pic[ois trāc]hans  
[Ni] ot si ēherdi qui ne fust amaans  
[Por]quant de bien ferir est chascuns desirrans  
[Giete]nt pieres τ fus τ grans quarias pesans  
30 [Plus] de cent entrabuchent es foses tos sanglans  
[Lam<sup>b</sup>] sescriai eidies nos teruergant  
[Bar]on or dou bien faire veez les recreans  
[Or s]ont nostre frācois contremōt ē [la tor]

- [Avu]ec aus. f[loribas] la fille lamacour  
 35 [La p]lus bale pucele com sont . . . . .  
 [Sarr<sup>2</sup>] les asaillent a force [τ a vigour]  
 [Lam<sup>2</sup>] sescria meint[e]n[es] bien [le]st[our]  
 [Se la] tor poues prēdre [tous j]ors ar[es mam]or  
 [La p]utain panderai q[u]i m[a] fait [des]honor  
 40 [τ li τ] les glotons detrairai a dolour  
 [Lors] sailiren[t] paien[s] si sonent la tabour  
 [As esc]hieles monterēt envirō de la tor  
 [Li co]nte se defendet si sont de grant vigor  
 [Gi]etent pier[ere]s τ fus sus la gent paienor  
 45 [Au]quant i sont mort τ naure li plusor  
 [Mais s]e ihū nampance il i aura dolor  
 [Que] la tor est pdue for lestaige maior  
 [Seig]nor[s.] ce dist rol' por diu le creator

Vorstehendes, ein Blatt füllendes Bruchstück wurde seiner Zeit von Herrn Oberbibliothekar Prof. Dr. Barack aus einer Inkunabel, in deren Deckel es eingeklebt war, losgelöst und den Handschriften der Kaiserl. Universitäts- und Landesbibliothek zu Straßburg einverleibt. Dasselbe hat einer bis dahin noch nicht aufgefundenen Pergamenthandschrift (Jongleurhandschrift) des 14. Jahrhundert in 8<sup>o</sup> angehört und umfaßt im ganzen 48 Verse. Die Vorderseite ist in kleiner, aber leserlicher Schrift geschrieben; die Anfangsbuchstaben sind rot durchstrichen. Die aufgeklebt gewesene Rückseite hingegen ist schwieriger zu lesen, da die Worte sämtlich verflossen, oder auch teilweise beim Loslösen auf dem Deckel der Inkunabel zurückgeblieben sind. Außerdem fehlen, infolge starken Beschneidens, durchgehends die ersten Buchstaben. Die Höhe des Blattes beträgt 18,5 cm, die Breite 10 cm. Es wurde versucht den Text so gut als möglich wiederherzustellen, und zwar sind diese Ergänzungen in eckige Klammern gesetzt. Unerkennbare Buchstaben sind durch Punkte angedeutet.

Unser Fragment beginnt mit Vers 5173 der Kroeber-Servoischen Ausgabe.<sup>1</sup> Da es von den übrigen Handschriften häufig abweicht, ja im Verhältnis der Verszahl eine ziemliche Anzahl ihm eigentümliche Verse aufweist, so war es wohl der Mühe wert, es abzudrucken.

Vergleicht man obiges Bruchstück (welches man mit S bezeichnen möge) mit den übrigen Handschriften, so ist es offenbar, daß es aus derselben Quelle geflossen ist wie E<sup>2</sup>, wie einige fast gleichbedeutende Stellen zeigen werden. Gleich der erste Vers (= V. 5173 der Ausg. von Kroeber-Servois) von S stimmt mit dem in E überein, während a<sup>3</sup> in der ersten Hälfte „Tant ont prié

<sup>1</sup> Paris 1860 in *Les anciens poètes de la France*.

<sup>2</sup> = Escorial-Handschrift. S. Eberts *Jahrb. f. Rom. u. Engl. Lit.* IX 43 ff.

<sup>3</sup> a = die Ausgabe des franz. Fierabras von Kroeber-Servois nach der Handschrift der *Bibl. imp. Suppl. franç.* No. 180.